



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 17 MAART 2005**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

**RÉUNION DU
JEUDI 17 MARS 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN	3
- van mevrouw Julie Fizsman	3
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "het stemrecht voor vreemdelingen en de voorlichting van de kiezers".	
- van mevrouw Danielle Caron	5
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de diversificatie van de leveranciers van de gemeenten".	
- van mevrouw Danielle Caron	10
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de toepassing van de contractuele en wettelijke bepalingen voor de betalingen van Electrabel".	

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES	3
- de Mme Julie Fizsman	3
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
concernant "le droit de vote des étrangers et l'information des électeurs".	
- de Mme Danielle Caron	5
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
concernant "la diversification des fournisseurs des communes".	
- de Mme Danielle Caron	10
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	
concernant "l'application des dispositions contractuelles et légales concernant les paiements d'Electrabel".	

- van de heer Vincent De Wolf

12

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de opleiding van het personeel dat gemachtigd is om de overtredingen vast te stellen die met gemeentelijke administratieve sancties bestraft kunnen worden".

- de M. Vincent De Wolf

12

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

concernant "la formation du personnel habilité à constater les infractions passibles de sanctions administratives communales".

*Voorzitter: de heer Hervé Doyen, Voorzitter.
Présidence de M. Hervé Doyen, Président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het stemrecht voor vreemdelingen en de voorlichting van de kiezers".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (en français).- *Na een gevecht van lange adem hebben niet-Europese vreemdelingen gemeentelijk stemrecht gekregen. De leden van het Brussels parlement hebben zich daar sterk voor ingezet en onder meer een resolutie over dit onderwerp goedgekeurd.*

Het komt er nu op aan deze kiezers in te lichten over hun rechten. Dat is niet overbodig, want de procedure die de federale regering heeft ingevoerd is niet bepaald eenvoudig.

De PS wil vreemdelingen aanmoedigen om te stemmen. Zij moeten een aanvraag indienen om op de kieslijsten te worden ingeschreven.

Hoewel Belgen stemplicht hebben, blijven steeds meer kiezers weg. Onderzoeken tonen aan dat Belgen steeds negatiever staan tegenover verkiezingen. Dat komt gedeeltelijk omdat de mensen het ingewikkelde Belgische staatsbestel vaak niet begrijpen. Kiezers zijn vaak niet

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME JULIE
FISZMAN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le droit de vote des étrangers et l'information des électeurs".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- L'octroi du droit de vote aux étrangers non européens pour les élections communales constitue un combat de longue haleine pour lequel les membres de notre parlement se sont fortement mobilisés. Je pense en particulier à la proposition de résolution sur la question votée sous la législature précédente.

Il importe aujourd'hui de garantir une information à ces électeurs leur permettant d'exercer dans les faits leur prérogative de choix de leurs représentants. Cela est d'autant plus nécessaire que la procédure finalement adoptée au fédéral n'est pas des plus simples.

Le groupe PS souhaite que le vote des étrangers soit encouragé. Or, il convient de rappeler que les électeurs étrangers européens et non européens doivent faire une demande d'inscription sur la liste des électeurs pour pouvoir voter. Cette demande est facultative.

geïnteresseerd of ontmoedigd.

Mijnheer de minister-president, bent u van plan om een omzendbrief naar de gemeenten te sturen, opdat ze Europese en niet-Europese vreemdelingen een inschrijvingsbewijs bezorgen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2006? Sinds 1 januari 2002 is het organiseren van verkiezingen een gewestelijke bevoegdheid.

Hoe wilt u de burgers beter informeren over de gemeenteraadsverkiezingen van 2006? De mensen zouden bijvoorbeeld informatie kunnen krijgen over het belang van verkiezingen in een democratie, het bevoegdheidsniveau waarvoor verkiezingen worden georganiseerd, de stemprocedure, de kieslijsten enzovoort.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Mijn medewerkers onderhouden contacten met de plaatselijke besturen met het oog op de voorbereiding van de verkiezingen van 2006. We zullen proberen om zelf de verkiezingen te organiseren. De tijd dringt. We zouden moeten vergaderen met de federale overheid.*

Ik wil bij de oproepingsbrieven een brochure voegen over de procedures en het belang van de gemeentelijke verkiezingen. Ze moet een aantal objectieve gegevens bevatten, zonder echter de lijsten te vergelijken, want dat is te delicaat.

De gemeenten moeten de participatie van alle burgers aanmoedigen, bijvoorbeeld met een folder, en vooral ook strijden tegen het absentisme van het traditionele kiezerskorps.

Par ailleurs, de manière générale, on constate que, malgré l'obligation de vote pour les électeurs de nationalité belge, le taux d'abstentionnisme est en progression constante. De nombreuses enquêtes traduisent également un certain désarroi du citoyen face à l'élection. Le manque de compréhension du citoyen vis-à-vis de la structure de l'Etat en est partiellement la cause. Outre le désintérêt ou le découragement de l'électeur, cette situation induit d'autres effets pervers comme l'inadéquation de certaines revendications avec le niveau de pouvoir concerné par le scrutin.

Dès lors, envisagez-vous une circulaire invitant les communes à faire l'envoi du formulaire d'inscription pour les électeurs étrangers européens et non européens en vue des élections communales de 2006 ? Il s'agit en effet d'une compétence régionale depuis le 1er janvier 2002.

D'autre part, quelles mesures envisagez-vous pour améliorer l'information des citoyens pour les élections communales de 2006 ? Cette information pourrait par exemple rappeler l'importance de l'acte du vote dans une société démocratique, le niveau de pouvoir concerné et les compétences de celui-ci, les modalités du vote ou encore donner des renseignements sur les listes en compétition.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Des réunions ont eu lieu entre mes collaborateurs et l'administration des pouvoirs locaux afin de préparer l'échéance 2006. On va d'abord essayer de préparer les élections elles-mêmes. Des réunions doivent avoir lieu avec le niveau de pouvoir fédéral sur ce point.

J'envisage la réalisation d'une brochure explicative sur l'enjeu communal, et surtout sur les procédures, qui pourrait accompagner les convocations électorales. Elle aurait pour fonction d'exposer une série de données objectives concernant les institutions communales.

Il faut toutefois éviter une approche visant une présentation comparative des listes, car c'est trop délicat.

Het gewest wacht nog op een aantal uitvoeringsbesluiten van de federale regering en zal mogelijk zelf of via de gemeenten de inschrijvingsformulieren moeten verspreiden. Ik wil graag pro-actief optreden zonder de forcing te voeren. Het is alleszins nodig de federale regering aan te zetten tot overleg over bepaalde uitvoeringsbesluiten.

De gemeenten hebben er belang bij de bevolking aan te moedigen om te gaan stemmen. Ik zal geen omzendbrief sturen, tenzij de burgemeesters niet weten dat de kieswet veranderd is.

De gemeentebladen en dergelijke moeten bijzondere aandacht schenken aan de kiesprocedures voor 2006. Een verklarende brochure op initiatief van het gewest kan hen daarbij helpen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN,
RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

Il faut encourager les communes à diffuser une information sur la participation citoyenne de tous. Il ne suffit pas d'inviter les Européens extra-parlementaires, il faut s'assurer d'abord de la lutte contre l'absentéisme dans le corps électoral traditionnel.

La Région reste tributaire d'une série d'arrêtés d'application qui sont restés de la compétence du fédéral. La discussion de ces arrêtés d'application a lieu actuellement au sein du gouvernement fédéral. A l'issue de ces discussions, la Région devra envisager la possibilité d'assurer elle-même la diffusion des formulaires d'inscription ou de s'appuyer sur les communes.

Mon intention est d'être pro-actif sans faire le forcing. Il faut toutefois amener le fédéral à une concertation sur certains arrêtés d'application qui le concernent encore.

Les communes ont intérêt à s'investir pour encourager la participation citoyenne à ces élections. Je n'ai pas l'intention d'adresser une circulaire aux communes, sauf si les bourgmestres ignorent que la loi a changé en matière d'élections. Les journaux communaux et les autres médias qu'utilisent les communes devraient accorder une attention particulière quant au mode de scrutin envisagé pour 2006. Une brochure explicative qui pourrait être éditée à l'initiative de la Région aiderait les communes à diffuser cette documentation.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

betreffende "de diversificatie van de leveranciers van de gemeenten".

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *De Brusselse gemeenten krijgen hun begroting haast niet rond. Het gewest moet vaak bijspringen.*

Sinds enkele maanden kunnen de gemeenten vrij hun leveranciers kiezen. Zo zijn er aanzienlijke besparingen mogelijk, bijvoorbeeld op het vlak van telefonie. Het gewest moet hen daarbij helpen.

In Sint-Lambrechts-Woluwe heeft een herschikking van de overeenkomsten met Belgacom de gemeente een besparing van meer dan 2.500 euro opgeleverd. Dergelijke besparingen moeten ook mogelijk zijn voor gas en elektriciteit.

Waar kunnen de gemeenten terecht voor duidelijke informatie over de mogelijkheden om met verschillende leveranciers te werken en korting op hun factuur te krijgen?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *De aankoop van goederen en diensten door de gemeenten wordt geregeld door de wetgeving op de overheidsopdrachten.*

concernant "la diversification des fournisseurs des communes".

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Inutile d'insister sur les difficultés que rencontrent nos communes à boucler leur budget annuel. La Région est souvent considérée comme salvatrice par le biais d'aides financières ou de subsides.

Depuis un certain nombre de mois, nos communes ont la possibilité de diversifier leurs fournisseurs. Notre rôle est de les aider dans cette démarche. Je prendrai l'exemple de la téléphonie, même si nous avons au niveau régional un accord avec plusieurs communes. Depuis qu'il est possible de choisir son fournisseur téléphonique, de nombreux opérateurs proposent sur le marché des tarifs permettant des économies substantielles.

Si déjà dans le budget d'un simple ménage, ces économies sont marquantes, que dire alors de celles pouvant être réalisées par les communes, dont le budget "téléphone" est impressionnant. Je ne citerai qu'un seul chiffre : une des dernières discussions des conventions avec Belgacom quant aux dépenses téléphoniques de la commune de Woluwé-Saint-Lambert a permis une diminution de plus de 2.500 euros. D'une manière ou d'une autre, ces frais téléphoniques peuvent être diminués de façon substantielle. On peut également aller plus loin (gaz, électricité, etc.).

Nous représentons les dix-neuf communes bruxelloises, qui trouveraient très agréable de diminuer ces dépenses. M. le ministre-président, comment permettre aux communes d'obtenir des explications claires et précises relatives aux possibilités de diversifier les fournisseurs proposés sur le marché, ou encore d'obtenir des réductions sur leurs factures ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- L'achat de biens et de services par les communes est réglé par la législation sur les marchés publics. La téléphonie constitue un cas un peu particulier, puisque la plupart des communes ont décidé

De telefonie is een enigszins apart geval, aangezien de meeste gemeenten beslist hebben gebruik te maken van het gewestelijke breedbandnet Irisnet. De gemeenten kunnen hierop een beroep doen via een samengevoegde overheidsopdracht volgens de modus operandi die lange tijd van toepassing was tussen het federaal aankoopbureau en de gemeenten.

Het bestek van die overheidsopdracht bepaalt dat de offerte regelmatig aan de evolutie van de markt moet worden aangepast opdat de offerte tijdens de volledige duur van het kadercontract concurrentieel zou blijven.

Daartoe moet een controleorgaan op de uitvoering van de opdracht toezien en moet er een permanente benchmarking gebeuren van de tarieven en technologische vooruitgang inzake telefonie.

Artikel 15 van het kaderakkoord dat in april 2000 door de regering en het consortium is gesloten, bepaalt de regels in verband met de technologische en financiële evolutie en de benchmarking. Het CIBG is belast met de controle op het kaderakkoord.

De tarieven worden tweemaal per jaar bij regeringsbesluit vastgelegd. De recentste tarieven dateren van eind januari. Als de prijzen op de markt dalen, wordt daarmee rekening gehouden. De procedure waarborgt bovendien dat de prijzen van het consortium altijd lager liggen dan de gemiddelde marktprijzen.

De plaatselijke overheden die zich bij Irisnet hebben aangesloten, betalen minder voor hetzelfde verkeer. Als een gemeente de prijzen die door de regering zijn vastgesteld, te hoog vindt voor bepaalde sectoren, kan zij dit direct of via het CIBG aan de regering meedelen. Als die opmerkingen gegrond zijn, worden de prijzen het volgende semester aangepast.

d'adhérer au réseau régional à large bande Irisnet. Pour la mise en oeuvre et la gestion de ce réseau, la Région a procédé à un marché public, au terme duquel un consortium a été désigné comme adjudicataire.

Les communes ont la possibilité de recourir à ce service régional pour leur téléphonie, dans le cadre d'un marché dit conjoint, en application de la loi de décembre '93 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, selon un modus operandi qui a longtemps présidé aux relations entre le Bureau fédéral d'achats et les communes.

Dans le cadre de ce marché public, le cahier des charges prévoit explicitement qu'"afin de maintenir la compétitivité de l'offre tout au long de la durée de vie de l'accord-cadre, il est essentiel de développer les mécanismes par lesquels l'opérateur sera invité à ajuster son offre par rapport à l'évolution de l'ensemble du marché", en tenant compte des autres facteurs et opérateurs influençant le marché.

A cette fin, le cahier des charges impose les principes des différents mécanismes de suivi de la compétitivité de l'offre, à savoir :

- le contrôle de l'exécution par l'organe de contrôle ;
- le benchmarking permanent des tarifs proposés ;
- le benchmarking permanent de l'avancée technologique en matière de téléphonie.

Il faut faire à la fois du benchmarking tarifaire et du benchmarking technologique.

L'accord-cadre signé en avril 2000 par le gouvernement et le consortium prévoit, en son article 15, des modalités pratiques en matière d'évolutions techniques et financières, et de benchmarking. Le CIRB est chargé du contrôle de cet accord-cadre.

Les prix de la téléphonie sont fixés deux fois par an par arrêté du gouvernement. Celui-ci a fixé les tarifs les plus récents au début de l'année, fin

De voorzitter.- Mevrouw Danielle Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *In mijn eigen gemeente is het altijd moeilijk om in te schatten hoeveel de factuur zal bedragen. Wij hadden verwacht dat die flink goedkoper zou uitvallen. Voor wat de telefoonfactuur betreft, heeft Irisnet niet de verwachte resultaten opgeleverd.*

We slagen er niet in om te weten te komen hoe de factuur zal evolueren. Wij moeten vijfjarenplannen opstellen en hopen dat de rekening zal verminderen, maar ze neemt telkens weer toe. De kosten voor de databanken zijn altijd hoog. Als we om meer gedetailleerde facturen vragen, krijgen we die niet. Voor zover ik weet, hebben de andere gemeenten dezelfde problemen.

Het is jammer dat de gemeenten niet zelf een consortium kunnen oprichten om de kosten van verschillende facturen te drukken. De markt wordt geliberaliseerd en de gemeenten moeten daarvan kunnen profiteren.

janvier. Si des baisses de prix interviennent sur le marché, elles sont intégrées dans les négociations tarifaires suivantes entre la Région et le consortium. L'ensemble de la procédure garantit que les prix pratiqués par le consortium sont perpétuellement inférieurs au prix moyen du marché.

Les pouvoirs locaux qui ont adhéré à Irisnet ont vu leur facture téléphonique baisser, à trafic identique. Si toutefois une commune estimait que les prix fixés par arrêté du gouvernement sont trop élevés dans certains secteurs, il lui serait toujours possible d'en informer le gouvernement, soit directement, soit via le CIRB. Si ces remarques sont justifiées, elles seront intégrées dans le cadre de la négociation tarifaire semestrielle.

Si des questions supplémentaires subsistent en matière de téléphonie dans les pouvoirs locaux, M. Vanhengel ou moi-même pourrons vous répondre.

M. le président.- La parole est à Mme Danielle Caron.

Mme Danielle Caron.- Je n'ai pas d'objection en tant que telle. Mais dans une commune que je connais bien, nous avons deux soucis.

D'abord en ce qui concerne la ventilation de la facture, nous avons toujours des problèmes parce que le budget est resté presque identique, alors que nous espérions des réductions substantielles. Au niveau des factures de téléphone, le consortium Irisnet n'a pas donné les résultats escomptés.

Ensuite, nous n'arrivons toujours pas à savoir quelles seront les réductions pour notre futur budget. Puisque nous devons faire des plans quinquennaux, nous espérons toujours être en diminution, mais nous sommes en continuelle augmentation.

Nous savons que le coût pour les bases de données, notamment, est toujours élevé. Nous avons donc un souci là aussi. Et nous ne parvenons pas à obtenir les détails supplémentaires que nous demandons. Je n'ai pas fait une étude approfondie des autres communes,

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Een samengevoegde opdracht verdient uiteraard de voorkeur, omdat de voorwaarden beter zijn dan bij afzonderlijke opdrachten.*

Er moet wel de nodige aandacht worden besteed aan de kwaliteit van het semestrieel mechanisme en de benchmarking. Als in een bepaalde gemeente de telefoonkosten zijn toegenomen, moet worden nagegaan of het telefoonverkeer al dan niet is toegenomen en hoe die kosten zijn verdeeld. Sommige gemeenten delen kwistig gsm's uit aan hun personeel. Dat kan grote gevolgen hebben. Als een gemeente bij een onveranderd telefoonverkeer meer betaalt dan ze verwacht, kan ze zich tot ons wenden.

- Het incident is gesloten.

mais selon mes informations, dans toutes les communes les frais de téléphone sont toujours fort élevés, et on a peu de maîtrise et peu de détails. C'est surtout cela qui demande d'être revu.

Cela peut aller plus loin que le téléphone. Nous sommes tous régulièrement approchés par des commerciaux. Il est dommage que nous devions prendre le train en marche et que les communes ne puissent pas elles-mêmes avoir un consortium efficace pour réduire les coûts des différentes factures. Le marché s'ouvre et les communes doivent pouvoir en bénéficier.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faut privilégier un marché conjoint. Les conditions de ce type de marché sont toujours supérieures aux marchés négociés séparément. Par contre, il faut s'interroger sur la qualité du mécanisme semestriel et être attentif au benchmarking.

S'agit-il d'un trafic identique ou non lorsque s'observe dans la commune une augmentation ou un statu quo en matière de dépenses téléphoniques ? En effet, certaines communes offrent des gsm à profusion à leur personnel, ce qui peut avoir des conséquences non négligeables. S'il apparaissait qu'à trafic identique, une commune subit des coûts supérieurs à ce qui pouvait être espéré comme prix pratiqué, le problème serait sérieux.

Il faut être sûr des coûts, de leur ventilation. Si un problème particulier ou une question se pose dans une commune, qu'elle s'adresse à nous. Mais qu'elle veille aussi à la bonne ventilation comptable de sa téléphonie.

Mme Danielle Caron.- Pour autant qu'elle la reçoive.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le cas échéant, nous pouvons intervenir.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR.
DANIELLE CARON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toepassing van de contractuele
en wettelijke bepalingen voor de betalingen van
Electrabel".

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-Sinds de
vrijmaking van de energiemarkt in juli 2004 heeft
Electrabel beslist om de betalingstermijnen van de
elektriciteit- en gasfacturen van de gemeenten tot
maximum 50 kalenderdagen te beperken. Ik heb
contact gehad met Electrabel om de maatschappij
tot wat meer soepelheid te bewegen, maar dat is
niet gelukt. Bijgevolg wend ik mij rechtstreeks tot
de minister-president.

Als de betalingstermijn niet wordt gerespecteerd,
rekent Electrabel van rechtswege en zonder
ingebrekestelling interesten aan. Alle eventuele
kosten die Electrabel moet maken om
achterstallige betalingen en interesten te innen,
worden aan de gemeenten gefactureerd.

Mijnheer de minister-president, dit is slecht nieuws
voor de gemeenten. Nochtans zou de liberalisering
voordelig moeten zijn. De betalingsvoorwaarden
die Electrabel op dit ogenblik oplegt aan de
gemeenten, zijn veel te strikt.

Moeten we niet in naam van alle gemeenten
onderhandelen over soepelere
betalingsvoorwaarden? Wanneer zal dat lukken,
denkt u?

QUESTION ORALE DE MME DANIELLE
CARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'application des dispositions
contractuelles et légales concernant les
paiements d'Electrabel".

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Suite à la libéralisation du
marché de l'énergie depuis le mois de juillet 2004,
Electrabel, désignée comme fournisseur par
défaut, vient de décider d'appliquer dorénavant les
dispositions contractuelles et légales pour la
facturation de la consommation d'électricité et/ou
de gaz dans les communes.

En effet, il a été stipulé dans un courrier envoyé
en 2004 que le délai de paiement des factures
s'élève aujourd'hui maximum à 50 jours
calendrier, à compter de la date de réception de la
facture de la commune. J'ai contacté Electrabel
pour que ce délai de paiement corresponde aux
délais souhaités par les communes, mais je n'ai
pas obtenu gain de cause. Raison pour laquelle je
m'adresse directement au ministre-président. En
cas de non-respect de ce délai de paiement,
Electrabel applique à présent une facturation des
intérêts au taux légal, de plein droit et sans mise
en demeure. Tous les frais éventuels supportés par
Electrabel dans le cadre du recouvrement des
arriérés de paiement et des intérêts des communes
sont à présent facturés.

Il s'agit de pratiques négatives pour nos
communes alors que la libéralisation devait
apporter une diminution des coûts. De plus,
Electrabel, qui bénéficie du monopole, applique à

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles-Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *De regulering van de energiemarkt is een gemengde bevoegdheid. De marktregels en de prijzen zijn een federale bevoegdheid, terwijl de distributie, de hernieuwbare energie, de warmtekrachtkoppeling, het rationeel energiegebruik en de sociale maatregelen een gewestelijke bevoegdheid zijn, die berust bij het BIM.*

Electrabel is de standaardleverancier. Zoals alle professionele klanten belandt een gemeente die geen keuze bekendmaakt, bij Electrabel. Niets verhindert een gemeente echter om een andere leverancier te nemen.

De gemeenten hebben de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van Brussel overigens gevraagd een typebestek op te stellen op basis waarvan ze een overheidsopdracht kunnen schrijven en zo eventueel betere voorwaarden kunnen verkrijgen.

présent des conditions de paiement beaucoup trop difficiles à respecter pour des administrations communales.

Ne s'agit-il pas ici d'assouplir les conditions de paiement afin d'assurer des frais moindres pour les communes et de négocier pour l'ensemble d'entre elles ?

Permettez-moi de vous demander, M. le ministre-président, dans quelle mesure les administrations communales pourraient obtenir ici un délai de paiement raisonnable ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ce domaine n'appartient pas à la compétence régionale. La régulation du marché de l'énergie a un rapport assez lointain avec la compétence en matière de tutelle sur les communes.

Les règles commerciales et les prix sont des compétences fédérales. La régulation du marché en ce qui concerne la distribution, les énergies renouvelables, la cogénération, l'utilisation rationnelle de l'énergie et les mesures sociales, sont des compétences régionales, assurées par l'IBGE. Il faut bien distinguer les deux niveaux.

Electrabel est le fournisseur par défaut pour tous les consommateurs éligibles. Les règles contractuelles générales évoquées ne s'appliquent pas uniquement aux communes mais à l'ensemble des clients professionnels qui ont opté "par défaut" pour Electrabel. Rien n'empêche les pouvoirs locaux de mettre cet opérateur en concurrence.

Si mes informations sont exactes, l'Association des villes et des communes de Bruxelles a élaboré des cahiers spéciaux de charges types, standards, afin que les communes et les CPAS puissent aisément organiser un marché public en la matière et obtenir éventuellement des conditions plus favorables à tout niveau.

Il y a possibilité pour les communes de faire jouer la concurrence. Une demande des communes avait été formulée pour que l'Association des villes et des communes facilite la tâche des pouvoirs

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Kan de minister dit proces niet versnellen? Het zou inderdaad interessant zijn als de gemeenten een bestek zouden kunnen opstellen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
VINCENT DE WOLF

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,
OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de opleiding van het personeel dat gemachtigd is om de overtredingen vast te stellen die met gemeentelijke administratieve sancties bestraft kunnen worden".

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Als burgemeester weet ik dat de parketten niet in de problematiek van netheid zijn geïnteresseerd. De politie treedt nauwelijks op tegen sluikstorten of gebrek aan burgerzin.*

Ik heb met de politiezone gepoogd actie te ondernemen via de hulpagenten en de brigades, zonder resultaat evenwel. Ik volg al jaren de wetgeving rond administratieve sancties. De wet van 2004 heeft nog geen besluit tot inwerkingtreding gekregen.

Er is een KB over de opleiding voor burgerlijke ambtenaren teneinde overtredingen te mogen

locaux en élaborant ce cahier spécial de charges type, qui est en cours de rédaction.

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- M. le ministre-président pourrait-il essayer d'activer cela ? Si chaque commune peut rédiger ce cahier des charges, cela sera effectivement intéressant.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT DE
WOLF

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE,
DES MONUMENTS ET SITES, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DU
LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,

concernant "la formation du personnel habilité à constater les infractions passibles de sanctions administratives communales".

M. le président.- La parole est à M De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Ma question ayant perdu quelque peu de son actualité, je serai bref. Toutefois, nous qui sommes des agents de proximité, nous savons combien les problèmes de propreté intéressent peu les parquets et combien il est difficile d'obtenir un résultat pour que la police sanctionne des actes volontaires de malpropreté, d'incivisme, particulièrement importants quant à l'image de la ville et à la qualité de la vie.

J'ai tenté avec la zone de police de faire en sorte que les auxiliaires de police et les brigades puissent agir. Le résultat est quasi nul. Depuis longtemps, je suis les pérégrinations des législations en matière de sanctions

vaststellen. De Gewestelijke en Intercommunale Politieschool (GIP) is verantwoordelijk voor de organisatie van een dergelijke opleiding, maar tot mijn verbazing heeft zij ter zake geen enkel initiatief genomen.

Tien dagen na de indiening van mijn mondelinge vraag verklaarde de heer Thielemans, voorzitter van de GIP, dat er schot in de zaak zat. Er zou nu een programma zijn vastgelegd, maar de gemeenten moeten de lessen geven.

Heeft de minister meer duidelijkheid over de financiële middelen, de begroting, het tijdschema, het aantal cursisten en de termijnen? Wanneer zullen gemeentelijke ambtenaren de bevoegdheid hebben om illegaal storten te bestraffen?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Inzake de opleidingen wachten we op uitvoeringsbepalingen van de federale regering. Ik ben verbaasd over de vertraging.*

De GIP organiseert twee types opleidingen: een van 40 uur voor de gemeentelijke agenten die de inbreuken moeten vaststellen en een voor de ambtenaren en hulpagenten over de nieuwe procedures.

De GIP draagt alle kosten voor beide opleidingen. Ik heb geen informatie over het aantal lesgevers.

administratives. La loi de 2004 n'a pas encore fait l'objet d'un arrêté de mise en vigueur. Un arrêté royal postérieur a été pris et définit les conditions de formation des fonctionnaires civils, pour qu'ils puissent être mandatés, assermentés et habilités à constater les infractions. Quelle ne fut pas ma surprise, à la Conférence des bourgmestres il y a plus d'un mois, d'apprendre que l'ERIP, qui était chargée en vertu de l'arrêté royal d'y procéder, n'avait rien prévu pour ce faire.

Dès lors, j'ai introduit cette question orale au début du mois de mars et, dix jours plus tard, le président de l'ERIP, M. Thielemans, a répondu au président de la conférence que des choses étaient faites. Mais qu'en est-il exactement ? Dans la lettre de M. Thielemans, un programme a été établi, mais il est tout de même fait appel aux communes pour donner cours.

Avez-vous davantage de précisions en termes de moyens, de budgets, de timing, du nombre d'agents à envoyer et dans quel délai ? Concrètement, quand pourra-t-on disposer d'agents communaux, comme des gardiens de parc koekelbergeois, qui auraient la compétence de sanctionner des actes de malpropreté volontaires ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous sommes en attente des mesures d'exécution du gouvernement fédéral en ce qui concerne ces formations. Je m'étonne d'ailleurs du retard pris pour la mise en application de cette loi que j'avais moi-même initiée.

Concernant les coûts pour les communes relatifs à ces formations, l'ERIP organisera deux types de formations. D'abord, une formation de 40 heures en conformité avec le programme arrêté par le ministre de l'Intérieur, et à destination des agents communaux désignés au sein de chaque commune pour constater ces infractions passibles de sanctions administratives. Ensuite, une formation destinée aux fonctionnaires et aux auxiliaires de police afin de leur enseigner les nouvelles procédures en la matière.

Ces deux formations sont à la charge du budget de l'ERIP. Par conséquent, il n'y aura aucun coût

De voorzitter.- De indiener van een mondelinge vraag moet zich aan zijn tekst houden.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Moet ik mij voor mijn repliek ook aan mijn tekst houden?*

U zult het nooit van mij gedaan krijgen dat ik mijn tekst aflees.

Ik vraag de minister-president om bij zijn federale collega's op actie aan te dringen. De bevolking begrijpt niet waarom er nog niets is gebeurd.

De GIP vraagt dat de gemeenten ambtenaren sturen om een cursus wetgeving te geven. Ik vrees dat de GIP haastig gereageerd heeft en dat dit geen echt antwoord op het probleem biedt.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Mijn frustratie is nog groter. Ik heb die wet in de twee kamers laten goedkeuren voor het einde van de federale regering waarvan ik deel uitmaakte.*

- Het incident is gesloten.

supplémentaire pour les communes. Quant au nombre de formateurs prévu par l'ERIP, je ne dispose actuellement d'aucune information.

M. le président.- Je rappelle à M. Vincent De Wolf que la procédure relative aux questions orales limite l'intervention à la stricte lecture de son texte.

M. Vincent De Wolf.- Vous n'obtiendrez jamais de moi que je m'en tienne à un texte que je lis. Cela vaut-il également pour la réplique ?

J'aimerais qu'en sa qualité, le ministre-président insiste auprès de ses collègues du fédéral pour qu'on se bouge. Il est assez scandaleux qu'alors que cela correspond à un besoin important des populations, on ne voie rien sur le terrain. La population ne comprend pas pourquoi cela ne se fait pas, surtout que la mise en vigueur avait été annoncée dans la presse.

Il faudrait clarifier cette demande de l'ERIP selon laquelle les communes devraient envoyer des fonctionnaires pour donner des cours de législation. Je crains que l'ERIP ait répondu à la va-vite parce qu'il devenait intolérable de ne pas le faire, mais que cela ne constitue peut-être pas une réponse véritable et complète.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Ma frustration est encore plus grande. C'est moi qui ai été promoteur de la loi et qui l'a fait voter dans une des deux chambres avant la fin du gouvernement fédéral dont je faisais partie.

- L'incident est clos.